

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 9 février 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "portant modification de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 février 1993 relatif à la Commission régionale de développement", a donné le 15 février 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 9 februari 1994 door de Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 februari 1993 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie", heeft op 15 februari 1994 het volgende advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est par les considérations suivantes :

"Considérant que le travail de la Commission régionale de développement, instituée depuis juin 1993, nécessite la création de sections spécialisées, visées à l'article 8, 2°, de l'arrêté du 4 février 1993;

Considérant qu'il convient de prévoir des jetons de présence pour les membres de la Commission qui participeront aux travaux de ces sections spécialisées;

Considérant que ces sections doivent être créées rapidement pour permettre à la Commission régionale de développement de mener à bien sa mission dans le cadre de l'élaboration du projet de plan régional de développement, arrêté le 9 décembre 1993 par le Gouvernement;".

*

* *

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations ci-après.

.../...

Intitulé.

Dans l'intitulé, on écrira :

"Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté de l'Exécutif ...".

Article 1er.

Le texte en projet serait, in fine, mieux rédigé comme suit :

"... à une réunion d'une durée d'au moins deux heures, soit de la Commission, soit d'une des sections spécialisées".

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"Considérant que le travail de la Commission régionale de développement, instituée depuis juin 1993, nécessite la création de sections spécialisées, visées à l'article 8, 2°, de l'arrêté du 4 février 1993;

Considérant qu'il convient de prévoir des jetons de présence pour les membres de la Commission qui participeront aux travaux de ces sections spécialisées;

Considérant que ces sections doivent être créées rapidement pour permettre à la Commission régionale de développement de mener à bien sa mission dans le cadre de l'élaboration du projet de plan régional de développement, arrêté le 9 décembre 1993 par le Gouvernement;"

*

* *

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State er zich toe bepalen de volgende opmerkingen te maken.

.../...

Opschrift.

In het Franse opschrift schrijve men :

"Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté de l'Exécutif ...".

Artikel 1.

Het zou beter zijn het slot van de ontworpen tekst als volgt te redigeren :

"... telkens als ze een vergadering van ten minste twee uur bijwonen, hetzij van de Commissie, hetzij van één van de gespecialiseerde secties".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
J. MESSINNE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : M. PROOST,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HANSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HANSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.